

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.



NOMB. 804.  
L A  
GAZETTE  
D E  
QUEBEC.

THURSDAY, FEBRUARY 1, 1781.

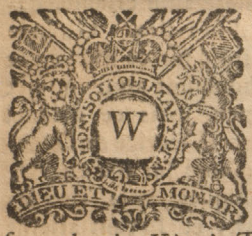
JEUDI, le 1 FEVRIER, 1781.

By His EXCELLENCY

FREDERICK HALDIMAND,

*Captain-general and Governor in Chief of his Majesty's Province of QUEBEC, and the Territories depending thereon in America; Vice-admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

PROCLAMATION.



HEREAS the safety of the property of his Majesty's liege Subjects, and the necessary defence of this province, may speedily require that all Grain, Cattle and Provisions, which might in any degree favor or afford succour to an Invasion in this Province by the King's subjects in Rebellion, should be deposited in Places of Security, for Protection and Defence by the King's Troops under my Command;

Therefore, with the advice of his Majesty's Council, I have published this Proclamation, requiring all his Majesty's faithful subjects, to prepare without Delay for such an Event; by diligently causing their Grain of what kind soever, to be forthwith threshed and prepared, ready to be transported, if needful, to such Places of Security as may be judged proper, for the safety of the same, and the necessary defence of the province.

His Majesty's Subjects will answer at their Peril and Risk the Disobedience of an Injunction requisite and made for the Preservation of their property, and the Security and Defence of the province.

The several Captains and other Officers of Militia are hereby commanded to use all Diligence in causing this Proclamation to be carried into speedy and due Execution: And that without Delay they do severally proceed to take an exact account from all and every his Majesty's subjects, and who are hereby strictly enjoined to grant the same, in the several Parishes throughout this Province, of the Number of Cattle and the several Kinds thereof. Also of the Quantity of Grain and Flour, which respectively may be in the possession of all and every person and persons in the said Parishes.

The said Captains of Militia are further commanded speedily to make return of their several Proceedings herein; those in the District of Quebec to Mr. Dupré, Colonel of Militia; those of Three Rivers to Mr. Tonancourt, Colonel of Militia; those of the District of Montreal on the North side of the River St. Lawrence to Mr. Neveu Sevestre, Colonel of Militia; and those in the said District on the South side of the said River to the Officer commanding his Majesty's Troops at Sorel.

*GIVEN under my Hand and Seal at Arms in Council, at the Castle of Saint Lewis, this fifteenth day of January One thousand seven hundred and eighty-one, and in the twenty-first year of His Majesty's Reign.*

FRED: HALDIMAND.

By His EXCELLENCY's Command,  
GEO: POWNALL, Secy

GOD Save the KING.

CHARACTER of *Gustavus Adolphus*.

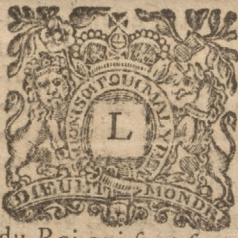
**G**USTAVUS Adolphus, surnamed the Great, was king of Sweden. He was born at Stockholm in 1594, and succeeded to the throne of Sweden in 1611. He was a noble, just, affable, and generous prince, well acquainted with the duties of his station, which he took care to fulfil. He gave good laws to his people, and saw them executed; he corrected many abuses in the mode of government, animated and encouraged the industry of his subjects, and cherished merit and useful talents wherever he found them; he honored and cultivated the Belles Lettres, arts and sciences. The study of history and the military art formed his most pleasing amusements. He was eloquent, fond of haranguing, and spoke several languages with fluency. He knew how to command, and to make himself obeyed; to attach himself to his officers and troops, to encourage his army, to inspect all their motions, and to be the life and soul of every thing. He traced the character, vices, and talents of his enemies, and studied the interests and views of his allies. His ready genius gave him the ascendancy in every thing, and no prince knew men better, nor how more properly to employ them. Glory was his ruling passion, and hence his courage in battle was rather rash than prudent in a general and a king, tho'

Par son EXCELLENCE

FREDERIC HALDIMAND,

*Capitaine-general et Gouverneur en Chef de sa Majesté en la Province de Québec et Territoires en dependans en Amérique; Vice-amiral d'icelle; General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté en la dite Province et Frontieres, &c. &c. &c.*

PROCLAMATION.



A sureté des propriétés appartenans aux Fidels Sujets de sa Majesté et la défense de cette Province, pouvant exiger que tous les Grains, Bestiaux et Denrées quelconques nécessaires à la vie, qui pourraient favoriser et aider les sujets Rébels de sa Majesté dans l'invasion de cette Province, soient déposés en lieux surs pour être protégés et défendus par les troupes du Roi qui sont sous mes ordres:

A ces causes, de l'avis du Conseil de sa Majesté, Je fais publier cette Proclamation, qui ordonne à tous les fidels sujets de sa Majesté, pour se préparer sans délai à un tel événement, de faire battre immédiatement leurs grains de toutes espèces, pour être diligemment transportés en cas de besoin, dans tels endroits de sureté, qui seront jugés convenables, pour leur conservation et la défense de la Province.

Que les sujets de sa Majesté répondront à leurs risques, périls et fortunes de la désobéissance qu'ils commettront à cet ordre, sorti et donné pour la conservation de leurs propriétés et pour la sureté et défense de la Province.

Il est ordonné par ces présentes à tous Capitaines et Officiers des Milices de faire dans leurs Paroisses respectives, toutes leurs diligences, afin de mettre incessamment cette Proclamation en exécution, et de procéder incontinent chacun dans leurs différentes Paroisses, à prendre de tous et chacun sujets de sa Majesté un état exact de la quantité des Bestiaux et de leurs différentes espèces, comm'aussi de la quantité des Grains et Farines qui seront dans la possession de tous et chacuns particuliers, auxquels il est par ces présentes rigoureusement ordonné de donner tel état.

Il est en outre ordonné aux dits Capitaines des Milices de faire le plutô possible le rapport de leurs démarches à cet égard; ceux du District de Québec à Mr. Dupré, Colonel des Milices; ceux des Trois Rivières à Mr. Tonancourt, Colonel des Milices; ceux du district de Montréal du côté du Nord du Fleuve St. Laurent à Mr. Neveu Sevestre Colonel des Milices; et ceux du dit District du côté du Sud du dit Fleuve à l'Officier commandant les troupes de sa Majesté à Sorel.

*Donné sous mon Scing et le sceau de mes Armes en Conseil, au Château St. Louis, le quinziesme jour de Janvier mil sept cens quatre vingt un, et dans la vingt-unieme année du Règne de sa Majesté.*

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,

(Signé) GEO: POWNALL, Secy.

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,  
F. J. CUGNET, S. F.

VIVE LE ROI.

CHARACTERE de GUSTAVE ADOLPHE.

**G**USTAVE ADOLPHE, furnommé le Grand, était Roi de Suede. Il naquit à Stockholm en 1594, et monta sur le trône de Suede en 1611. Ce prince avait l'ame noble, il était juste, affable et généreux; connaissait bien les devoirs de son poste, et avait soin de les remplir. Il donna de bonnes loix à son peuple et les fit exécuter; il corrigea plusieurs abus dans la forme du gouvernement, anima et encouragea l'industrie de ses sujets, chérit le mérite et les talens utiles partout où il les trouva; il honora et cultiva les belles lettres, les arts et les sciences. L'étude de l'histoire et de l'art militaire était ses amusemens les plus agréables. Il était éloquent, aimait à haranguer, et parlait facilement plusieurs langues. Il savait commander et se faire obéir; s'attacher ses officiers et ses troupes, encourager son armée, inspecter tous leurs mouvemens, et être la vie et l'ame de toutes choses. Il étudiait le caractère, les vices et les talens de ses ennemis, ainsi que les intérêts et les vues de ses aliés. Son grand génie lui donnait l'ascendant en toutes choses; nul prince ne connaissait mieux les hommes, ni ne savait mieux les employer. La gloire était sa passion domi-

the companions of his victories placed him in the rank of the ablest warriors. His body was covered with wounds, for he exposed himself to the fire of the enemy equally with the most common soldier.

This hero had a martial and majestic countenance, his features were bold, without having any thing in them severe or forbidding, and his air was graceful, pleasing, and familiar. His stature was of a middling size; and, though very corpulent, he was exceedingly nimble and active. Some writers severely censure him for his attachment to women, for suffering his anger to be easily provoked, and for sacrificing himself to wine, in conformity to the custom of his country, and the times he lived in; though he had no natural propensity to either of those passions. When his body was opened after his death, his heart was found to be much larger than the laws of nature usually allow.

Gustavus was fiery and impetuous, very severe, but nevertheless just and equitable. One day, as his army was filing off before him, he grew angry with Colonel Scato, who, endeavouring to excuse himself for his mistake, received a violent blow on the face from the hand of Gustavus. This correction was the more cruel and dishonourable, since being given in public, it deprived the Colonel of all hopes of retaliation. Scato, thus cruelly humbled, immediately demanded his discharge, which was granted, and he retired. Gustavus, on his return to his palace, coolly reflecting on what had passed, soon perceived his error in thus dishonouring a useful subject, and ordered the Colonel immediately into his presence; but Scato was gone, as supposed, to enter into the Danish service. Gustavus instantly quitted the palace, mounted his horse, and attended only by a few domestics, flew towards the frontiers which separated Sweden from Denmark. Gustavus overtaking the Colonel on the Danish borders, went up to him: "Colonel (said he) you have been injured, and I was the cause of it; I am sorry for it, because I esteemed you; I am come here to give you satisfaction, being now out of my own dominions. Here Scato and Gustavus are equal; here are a brace of pistols and two swords, revenge the insult if you can." Scato, astonished at such noble condescension, threw himself at the feet of Gustavus, thanked him gratefully for the satisfaction he had condescended to give him, and swore an eternal fidelity to his service; Gustavus embraced him, and they returned together to Stockholm, where the King himself, in the presence of all his courtiers, related what had passed between him and Scato.

This Prince, like Scipio, pursued study and the arts amidst his military fatigues. He would sometimes pleasantly say, "I will show Grotius the difference between theory and practice, and how easy it is to prescribe rules, but how difficult to bring them into real use."

During his war with Poland, he laid siege to Riga, which he afterwards carried. As he exposed himself to great danger during this siege, he was advised to be more careful of himself: "Kings (answered he, smiling) seldom die in battles or sieges."

In less than a year, Gustavus conquered the greater part of Germany, and overturned every thing which opposed his arms. While he was besieging Ingolstadt, his horse was shot under him by a cannon ball; an officer having fled to his assistance, the King said to him very coolly, "I have nicely escaped, but, it is plain, the pear is not yet ripe."

On another occasion, his chancellor beseeching him not to hazard his life to such dangers, the King answered him a little hastily, "You are always too cold in affairs, and stop me in my career." "It is true sire (replied the chancellor) I am cold; but were I not sometimes to temper your fire with my ice, you would have long since been consumed."

Gustavus, amidst all his successes, kept up a strict military discipline. As he well knew that private quarrels were destructive to an army, he declared it death for any one to fight a duel. Some time after the declaration of this law, two superior officers, who had quarrelled, asked permission of the King to decide the dispute with their swords; Gustavus, though at first enraged at the question, nevertheless consented, but insisted on being present at the combat, for which he appointed the hour and place. He sent thither a body of infantry, who formed a circle round the champions, and then calling the executioner, said to him, "My friend, the moment in which you see one killed, do you cut off the head of the other." At these words the officers were struck motionless, but recovering, they threw themselves at the King's feet, implored his pardon, and swore an eternal friendship to each other. From that time not a duel was heard of in the Swedish army.

This Prince, after having made himself famous over all Europe, was killed at the battle of Lutzen, which he gained over the Imperialists, on the 16th of November, 1632, in the thirty-eighth year of his age. He was first wounded by a musket ball, which broke his arm. The cry instantly was, "The King is wounded." But Gustavus with great difficulty affecting a serene countenance, said, "There is nothing in it, follow me, and charge the enemy." At the same time, he leaned towards the Prince of Saxe-Lawenburg, and said in a low voice, "My cousin, I have enough of it, and am in great pain: endeavour to get me hence." Scarcely had he pronounced these words, when another ball put an end to his life; he fell from his horse pronouncing these words, "My God! my God!" and was afterwards found among a heap of dead and dying.

The allies of Gustavus lamented his death, but the mean joy of his enemies, and particularly of the Spaniards, cast an additional

nante, de là vient que son courage dans les batailles était plus téméraire que prudent dans un général et un roi, quoique les compagnons de ses victoires l'aient mis au rang des plus habiles guerriers. Il était couvert de blessures car il s'exposait au feu de l'ennemi tout ainsi que le simple soldat.

Ce héros avait une contenance martiale et majestueuse, ses traits étaient hardis sans avoir rien de sévère ni de rude; son air était gracieux, agréable et familier. Il était de moyenne taille; et quoique très corporeux il était extrêmement agile et actif. Quelques écrivains le censurèrent sévèrement à cause de son attachement aux femmes, pour se laisser emporter si aisément à la colère, et pour se sacrifier au vin suivant l'usage de son pays, et le tems auquel il vivait; quoiqu'il n'eût aucun penchant naturel à l'une ni à l'autre de ses passions. Quand on eut ouvert son corps après sa mort, on trouva son cœur beaucoup plus gros que les loix de la nature ne le permettent ordinairement.

Gustave était ardent et impétueux, très sévère, mais cependant juste et équitable. Un jour que son armée défilait devant lui, il se mit en colère contre le Colonel Scato, lequel tâchant de s'excuser de sa faute, reçut un coup violent sur le visage de la main de Gustave. Cette correction était d'autant plus cruelle et deshonorante, qu'étant faite en public, elle privait le colonel de toute espérance de revanche. Scato humilié d'une manière aussi cruelle, demanda sa décharge, qui lui fut accordée, et il se retira. Gustave étant de retour à son palais, réfléchit de sang froid sur ce qui venait de se passer, vit la faute qu'il avait fait en dishonorant ainsi un sujet utile; il ordonna d'amener Scato en sa présence, mais ce colonel était parti, à ce qu'on pensait, pour entrer dans le service de Danemark. Gustave sortit aussitôt de son palais, monta sur son cheval, et accompagné seulement de quelques domestiques, vola vers les frontières qui séparaient la Suède du Danemark; et l'ayant atteint sur les confins du Danemark, il s'avança vers lui et lui dit, "Colonel, vous avez reçu une injure, et j'en ai été l'auteur; j'en suis fâché, car je vous estimais; je suis venu vous donner satisfaction ici où nous sommes hors de mes états. Ici Scato et Gustave sont égaux; voici une paire de pistolets et deux épées, vengez si vous pouvez l'insulte que vous avez reçue." Scato étonné d'une si noble condescendance, se jeta aux pieds de Gustave, le remercia de la satisfaction qu'il avait bien voulu lui donner, et jura une éternelle fidélité à son service. Le Roi l'embrassa, et ils retournerent ensemble à Stockholm, où le roi lui-même en présence de tous ses courtisans, raconta ce qui s'était passé entre lui et Scato.

Ce prince, ainsi que Scipion, poursuivit l'étude et les arts au milieu des fatigues de la guerre. Il disait quelquefois plaisamment, "Je veut montrer à Grotius la différence qu'il y a entre la théorie et la pratique, et combien il est aisé de prescrire des règles, mais difficile de les mettre en usage réelle."

Durant la guerre qu'il eut avec la Pologne, il mit le siège à Riga, qu'il emporta ensuite. Comme il s'exposait à de grands dangers durant ce siège, on lui conseilla de prendre plus soin de lui; "Les rois (repondit-il en souriant) meurent rarement dans les batailles ou dans les sièges."

En moins d'une année il conquit la plus grande partie de l'Allemagne, et renversa tout ce qui s'opposa à ses armes. Lorsqu'il assiégeait Ingolstadt, son cheval fut tué sous lui par un boulet de canon; un officier ayant couru à son assistance, le Roi lui dit de sang froid, "Je l'ai échappé belle, mais il est évident que la poire n'est pas encore mure."

Dans une autre occasion, son chancelier l'ayant prié de ne pas exposer sa vie à de tels dangers, le Roi lui repondit avec précipitation, "Vous êtes toujours trop froid dans les affaires, et vous m'arrêtez dans ma carrière." "Il est vrai, sire, reprit le chancelier, que je suis froid, mais si je ne temperais quelquefois votre feu par ma glace, il y aurait longtemps que vous seriez consumé."

Gustave, parmi ses succès militaires, tenait une stricte discipline. Comme il savait bien que les querelles particulières contribuaient à la destruction d'une armée, il déclara punition de mort contre tous ceux qui se battraient en duel. Quelque tems après la déclaration de cette loi, deux officiers supérieurs, qui avaient eu querelle, demandèrent permission au roi de décider leur dispute avec leur épées; quoique d'abord il fut enragé de cette demande, il y consentit cependant, mais insista à être présent au combat, pour lequel il assigna le tems et le lieu. Il y envoya un corps d'infanterie, qui forma un cercle autour des deux champions, et alors ayant appelé le boucher, il lui dit, "Mon ami, dès que vous en verrez un tué, coupez la tête à l'autre." A ces mots les deux officiers demeurèrent immobiles, mais s'étant remis, ils se jetterent aux pieds du roi, implorèrent son pardon, et se jurèrent mutuellement une éternelle amitié. Depuis ce tems là on n'entendit plus parler de duel dans l'armée Suédoise.

Ce prince, après s'être rendu fameux par toute l'Europe, fut tué à la bataille de Lutzen, qu'il gagna sur les Impérialistes le 16 Novembre 1632, dans la trente-huitième année de son âge. Il fut d'abord blessé d'une balle de mousquet qui lui cassa le bras. On s'écria aussitôt, "Le Roi est blessé." Mais Gustave prenant quoiqu'avec beaucoup de difficulté, une contenance calme et assurée, dit, "Ce n'est rien, suivez-moi, et chargez l'ennemi." En même tems il se pencha vers le prince de Saxe-Lawenburg, et lui dit d'une voix basse, "J'en ai assez, et je souffre beaucoup; tâchez de me tirer d'ici." A peine eut il prononcé ces mots, qu'une autre balle mit fin à sa vie; il tomba de son cheval en prononçant ces mots, "Mon Dieu! Mon Dieu!" On le trouva par après dans un monceau de morts et de mourans.

lustre on the ashes of this hero; Philip IV. had even the meanness to be present at a tragedy, or rather a burlesque Farce, called "The death of the King of Sweden," the representation of which lasted twelve days.

ADVERTISEMENTS.

**THOMAS RICHARDSON**, Merchant, having purchased from Abraham Desmaris, Captain of Militia, one piece of Land situated on the South side of the River Chambly, called Richelieu, in the Seigneurie of Mr. Roch de St. Ours, and in the Parish of St. Ours, containing three arpents in front by thirty in depth, joining on the South-West side to the Land of Louis Monjon, and on the North-East side to said Abraham Desmaris, with the Houses, Barns, Stables, Saw Mill, &c.

Such person or persons therefore as may have any claims on the same by mortgage or otherwise, are required to give notice thereof to the said Thomas Richardson, in the course of one month from this date, on failure whereof he will avail himself of this Advertisement.

St. Ours, January 22, 1781.

\*-1p

**T O B E S O L D,**

**PART** of the Seigneurie of Chambly, consisting of a league and a half in front by a league in depth, beginning from the line of Belœil upwards, all conceded; on which there is a very convenient place for a Saw-mill on a stream that takes its source from the Lakes of the Mountain of Boucherville, and affords water in all seasons of the year.

Those who may incline to purchase the same, may apply to me for the conditions of the sale, and to Mr. Grisé, Notary at Chambly, who will give all requisite information. **LE CHEVALIER NIVERVILLE.**

**ALLAN M'DONELL**, residing at La Chine, gives notice to the public, that he has purchased of Vincent Henry dit Laforge, a piece of Land situated at La Chine aforesaid, joining on one side to St. Paul La Croix, and on the other side to Dominique La Croix: Such as may have claims on the same, in any manner whatsoever, are hereby required to give notice thereof to Pierre Meziere, Esq; Advocate, at Montreal, within six weeks from this date, on failure whereof he will avail himself of this Advertisement.

Montreal, 25th January, 1781.

ALLAN M'DONELL.

**DISTRICT of } BY virtue of a Writ of Execution**

**MONTREAL.** Issued out of His Majesty's Court of Common-pleas for the said District, at the suit of François Huberdeau against the Goods and Chattels, Lands and Tenements of Jean Baptiste Lalue dit La Montagne, to me directed I have seized and taken in Execution, as belonging to the said Jean Baptiste Lalue dit La Montagne, a lot or piece of Land situated at Varennes, in the said District, containing three arpents in front by four arpents in depth, and at the end thereof another lot of Land of one arpent and a half in front by ten Arpents in depth, bounded in the front by Joseph Chouquet and behind by the Lands of the first Concession, joining on one side to Pierre Joffion dit Saint Jean and on the other side to the said Joseph Chouquet, with a log-house thereon erected: Now this is to give notice that I shall expose the said premises to Sale by public Vendue, at my Office in the City of Montreal on Friday the ninth day of February next, at three of the Clock in the afternoon; at which time and place the Conditions of sale will be made known by

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any person or persons having any prior Claim to the said Premises, by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the said Sheriff before the day of sale.

Montreal, the 23rd September, 1780.

**DISTRICT de } EN vertu d'un Ordre d'Exécution**

**MONTREAL.** tation émané de la Cour des Plaidoiers-communs de sa Majesté pour le dit District, à la poursuite de François Huberdeau, contre les Effets, Biens, Terres et Possessions de Jean Baptiste Lalue dit La Montagne, à moi adressé, j'ai saisi et pris en Exécution comme appartenant au dit Jean Baptiste Lalue dit La Montagne, une portion de terre située à Varennes, dans le dit District, contenant trois arpents de front sur quatre de profondeur, et au bout d'icelle une autre portion de terre d'un arpent et demi de front sur dix arpents de profondeur, bornée devant par Joseph Chouquet et derrière par les terrains de la première Concession, joignant d'un côté à Pierre Joffion dit St. Jean et d'autre côté au dit Joseph Chouquet, avec une maison de bois-dessus construite: Or j'avertis par le présent que j'exposerai la dite terre et maison en vente publique, à mon bureau, dans la ville de Montréal, Vendredi le neuvième jour de Février prochain, à trois heures après midi; auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelqu'un a quelque prétention antérieure sur les dites deux portions de terre et maison, par hypothèque ou autrement, il est requis d'en avertir le dit Sheriff avant le jour de la vente.

Montreal, 21 Septembre, 1780.

**T O B E S O L D,**

**A** Lot of Ground belonging to the Widow and Heirs of Mr. Jean Baptiste Desile, deceased, situated in this Town, on Champlain street, containing 20 feet in front by about 48 feet in depth, on which is built a House two stories high, of the same breadth with the said Lot, by 26 feet deep, joining on one side to the Representatives of Mr. Joseph Riville, and on the other side to Mr. Pierre Lefebvre, with which both gable ends are common: The said House divided into several apartments, with Cellar and Garrets; the whole to be sold without any reservation whatsoever.

The above Lot and House will be put up in the Prerogative Court, on Fridays the 26th day of January instant, 2d and 9th of February next, and adjudged on the last said day to the highest bidder.

Such persons as may have any claims thereon, either by mortgage or otherwise, are required to give notice thereof to the Clerk of said Court, or to the under-written advocate who is authorized to sell the same, before the said 9th day of February, on failure whereof they will be precluded from such pretensions. **J. PINGUET.**

**A V E N D R E,**

**UN** emplacement situé en cette ville, rue Champlain, de 20 pieds de front sur 48 de profondeur ou environ, sur lequel est construit une Maison à deux étages sur tout le front, sur 26 pieds de profondeur, joignant d'un côté aux Représentants le Sr. Joseph Riville, et d'autre côté au Sieur Pierre Lefebvre, avec lesquels les deux pignons sont mitoyens, icelle Maison séparée en plusieurs appartemens haut et bas, Cave, et Greniers, sans du tout en rien réserver ni retenir en façon quelconque; appartenant icelle Maison à la Dame Veuve et Héritiers de feu Sr. Jean Baptiste de l'Isle: les criées s'en feront les Vendredis 26 Janvier, 2 et 9 Février prochain, en l'Honorable Cour des Prerogatives, pour être vendus et adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

Tous ceux qui ont quelques prétentions sur icelle Maison, soit par hypothèque, privilèges ou servitudes, sont priés d'en donner avis au Greffe, ou à l'Avocat soussigné, chargé de la présente vente, avant le dit terme 9 Février, passé lequel tems ils seront déchus de leurs prétentions.

**J. PINGUET.**

Les aliés de Gustave deploierent sa mort, mais la basse joie de ses ennemis, et particulièrement des Espagnols, jeta un nouveau lustre sur les cendres de ce heros. Philippe IV eut même la bassesse d'être présent à une tragédie, ou plutôt une farce burlesque, intitulée, "La mort du roi de Suede," dont la représentation dura douze jours.

A V E R T I S S E M E N S.

**THOMAS RICHARDSON**, Marchand, ayant acheté d'Abraham Desmaris, Capitaine de Milice, une portion de Terre située du côté du Sud de la Riviere Chambly, appelée Richelieu, dans la Seigneurie de Mr. Roch St. Ours, paroisse de St. Ours, laquelle portion de terre contient trois arpens de front sur trente arpens de profondeur, joint au Sud Ouest la terre de Louis Monjon et au Nord-Est le dit Abraham Desmaris; ensemble les Maisons, Granges, Etables, Moulins à Scie, &c. qui en dependent.

Ceux qui auraient sur cette portion de Terre ou Bâtimens, quelques prétentions, soit par hypothèque ou de quelque autre manière, sont requis d'en donner avis au dit Thomas Richardson sous un mois de cette date, faute de quoi il se prévaut du présent avertissement.

St. Ours, le 22 Janvier, 1781.

A V E N D R E,

**UNE** partie de la Seigneurie de Chambly, consistant en une lieue et demie de front sur une lieue de profondeur à prendre à la ligne de Belœil en remontant, toute concédée; sur laquelle il y a une belle place pour construire un moulin sur un ruisseau qui prend sa source des Lacs de la Montagne de Boucherville, lequel fournit de l'eau en tout tems.

Si quelqu'un souhaite en faire l'acquisition, il peut s'adresser à moi pour les conditions de la vente, et au Sieur Grisé, Notaire à Chambly, qui en donnera toutes les connaissances nécessaires.

**LE CHEVALIER NIVERVILLE.**

**ALLEN M'DONELL**, demeurant à la Chine, avertit le public, qu'il a acquis de Vincent Henry, dit Laforge, une Terre située au dit lieu de la Chine, tenante d'un côté à St. Paul La Croix, et d'autre côté à Dominique la Croix: Ceux qui prétendroient quelques droits de propriété, servitudes, hypothèques, ou autres quelconques, sont requis d'en donner avis à Pierre Meziere, Ecuier, Avocat à Montreal, sous six semaines de cette date, à défaut de quoi il se prévaut du présent avertissement.

\*-p2

ALLAN M'DONELL.

Montréal, le 25 Janvier, 1781.

A V E N D R E,

Au premier jour du mois d'Avril prochain, les maisons et emplacements qui suivent appartenants ci-devant à Hugues Ritchie Tailleur de cette ville, savoir:



**I° UN** Emplacement situé en la Haute Ville de Québec, rue de la Fabrique, de quarante cinq pieds de front sur la profondeur qui se trouve depuis la dite rue de la Fabrique jusqu'à la rue opposée, connue sous le nom de St. Joseph, sur lequel emplacement est une Maison bâtie en pierres à deux étages sur tout le front du dit emplacement, et sur trente-quatre pieds de profondeur ou environ, du côté de la dite rue St. Joseph est une belle galerie sous laquelle sont de belles et bonnes caves et autres commodités.

**II° Deux** Terrains joints ensemble et clos en Jardin au niveau de la rue Couillard en la haute ville de Québec, portants soixante-trois pieds de front, sur cinquante-huit pieds huit pouces de profondeur du côté du S. O. joignant à François Tringle et seulement quarante-six pieds et demi du côté du N. E. joignant à l'emplacement de Jean Paquet Maître Forgeron.

**III° UN** autre Emplacement et une Maison dessus construite en pierres à un seul étage au dessus du rez-de-chaussée, avec une belle et bonne Etable, bâtie nouvellement, lequel Emplacement contient vingt-cinq pieds de front au niveau de la rue Couillard en la Haute Ville de Québec et forme un angle de quarante-cinq pieds de longueur: joignant d'un côté aux réprésentants Etienne Griaud dit Larivière et de l'autre côté à la rue Nouvelle.

Ceux qui, ayant dessein d'acquiescer quelque'un des Emplacements ou Maisons dessus désignés, voudront avoir de plus amples informations, pourront s'adresser au Sieur John Jones Marchand un des Syndics des Créanciers de Hugues Ritchie, ou au soussigné à son étude à la Basse-ville.

Québec, le 30 Janvier, 1781.

CHA: STEWART.

**DISTRICT de } QUEBEC.**

Lundi, 1 Janvier, 1781.

A une assemblée des Commissaires de Paix de sa Majesté, tenue aujourd'hui pour le District de Québec, les prix des articles suivans ont été trouvés être comme suit:

**L A GROSSE FARINE** 22/6—par Quintal.  
Les POIS de 5/ à 6/ } par Minot.  
**L A V O I N E** de 2/ à 2/6 }

Le prix de la Farine Fleur, du Froment, de l'Orge, du Bled d'Inde et des Fèves, ne peut être constaté, n'y en ayant point à vendre.

Par Ordre de la Cour,

D. LYND, Greff. P.

**DISTRICT of } QUEBEC.**

MONDAY, JANUARY 1, 1781.

At a meeting of his Majesty's Commissioners of the Peace this day for the District of Quebec, the prices of the following Articles were found to be as follows:

**C O A R S E F L O U R** 22/6—per Quintal.  
**P E A S** from 5/ to 6/ } per Minot.  
**O A T S** from 2/ to 2/6 }

Fine Flour, Wheat, Barley, Indian Corn, and Beans cannot be ascertained there being none at market.

By Order of the Court,

D. LYND C. Peace.

To be sold, by Private Sale, at any time before the 20th of February next; and if not dispos'd of before that time, then to be sold by Public-Auction on the premises;

**A** Lot, situate on St Paul's street in the city of Montreal, sixty feet in front by one hundred and ten feet in depth, bounded in front by the said street, and behind by the representatives of the deceased Ignace Bourassa Laronde, joining on one side to Mr. Chaboyer, and on the other side to the Rev'd Mr. Delisle, Minister; with a stone House one story high, a Garret and Cellar ceil'd, with Iron Window-shutters; a stone Vault in the Yard, a stone Necessary-House, a wooden Stable with a Shed for a Caleche, a wood Shed and large gate, and spacious passage, with a Garden: the whole in good condition, and at present occupied by Mr. Levy, Merchant.

Also another Lot on the aforesaid street, containing about thirty feet in front, by fifty feet, more or less in depth, bounded in front by the said street, and behind by the Sisters of the Congregation of Montreal, joining on one side to Mr. Peter Guy, and on the other to St. John the Baptist's street, with a stone House two stories high thereon erected, a Garret, Cellar and Yard; a Vault with plaistered ceiling, with Iron Window-shutters; the whole also in good condition.

Also another Lot well fenced in, with an Ice House, Stable and Shed thereon, to be sold with the above mentioned House.

And some other Lots, Orchards and Lands.  
Those desirous of purchasing may apply to Mrs. De Bartzch, Widow, or to Dominique De Bartzch, Junr. at St. Charles, on the River Chambly.

December, 21, 1780.

*A vendre de Gré à Gré en aucun tems d'ici au 20 de Fevrier prochain; et si non vendues avant ce tems-là, à vendre par Encan sur les lieux;*

**U**N emplacement situé sur la rue St. Paul dans la ville de Montreal, soixante pieds de front sur cent dix pieds de profondeur, borné devant par la susdite rue, derrière par les représentans de defunt Ignace Bourassa Laronde, d'un côté par Mr. Chaboyer et d'autre coté par le Revd. Mr. Delisle, Ministre, avec une Maison en pierre d'un étage, avec Cave et Grenier plafonné, contrevens de fer, une Voute aussi de pierre dans la Cour, un Jardin, une Ecurie de bois, unere mise pour une Calèche, des Latrines en pierre, un Hangard à bois, porte cochere et grand passage; le tout en très bon état, et occupé actuellement par Mr. Levy, Marchand.

Aussi un autre emplacement sur la dite rue St. Paul, contenant environ trente pieds de front sur cinquante pieds plus ou moins de profondeur, tenant devant à la dite rue, derrière aux Dames Filles Séculieres de la Congrégation de Montréal, d'un côté à Mr. Pierre Guy, et d'autre côté à la rue St. Jean Baptiste, sur lequel est construite une Maison en pierre à deux étages avec Cave, Grenier et Cour, une Voute en pierre plafonnée, Contrevens de Fer; le tout aussi en bon état.

Plus un autre Emplacement enclos, avec une Glaciere, une Ecurie et un Hangard, à vendre avec la Maison mentionnée ci-dessus.

Et quelques autres Emplacements, Vergers et Terres.  
Ceux qui voudront en faire l'achat pourront s'adresser à Madame Veuve De Bartzch, ou à Dominique De Bartzch, Fils, demeurant à St. Charles, sur la Riviere Chambly.

St. Charles, le 21 Decembre, 1780.

**T O B E S O L D,**

By PRE. MARCOUX, Senior, at his Store in Notre Dame street, in the Lower-town;

The following choice Wines of the best quality in Town: viz.

- |               |                                    |
|---------------|------------------------------------|
| Bordeaux;     | } Red Wine, in Pipes and Hogheads. |
| Port;         |                                    |
| Spanish;      |                                    |
| Foreign;      |                                    |
| Madeira;      | } White Wine, ditto, ditto.        |
| Port Madeira; |                                    |
| Sherry;       |                                    |
| Teneriff;     |                                    |
| Lisbon;       |                                    |
| Cariavella;   |                                    |
| Vidonia;      |                                    |

- Fayal;
- Port Wine in Bottles;
- Porter in Hogheads;
- Cyder in Bottles;
- Good Cheese of different qualities.

**A V E N D R E**

Par PRE. MARCOUX, Pere, à sa maison, rue Notre Dame à la Basse Ville,

**L**ES Vins denommés cy-après, choisis pour de la meilleure qualité en ville, sçavoir:

- |                 |                                       |
|-----------------|---------------------------------------|
| Bordeaux;       | } Vins Rouges, en Pipes et Barriques. |
| Porte;          |                                       |
| Espagne;        |                                       |
| Etraoger;       |                                       |
| Madeira;        | } Vins Blancs, ditto, ditto.          |
| Porte, Madeira; |                                       |
| Sherry;         |                                       |
| Thenerif;       |                                       |
| Lisbonne;       |                                       |
| Cariavella;     |                                       |
| Vidonia;        |                                       |

- Fayal;
- Vin de Porte en bouteilles;
- De la Biere et Porter en barriques;
- Du Cidre en bouteilles;
- Du Fromage de differentes qualités, bon.

**DISTRICT de } MONTREAL.**

LUNDI, 1 Janvier, 1781.

*A une assemblée des Commissaires de Paix de sa Majesté tenue aujourd'hui à Montreal, les articles ci-après ont été trouvés avoir été vendus à Montreal aux prix ci-dessous, savoir:*

- |  |                |
|--|----------------|
| <b>L</b> E F R O M E N T de 7/6 à 7/11 | } par Minot.   |
| <b>L</b> E B L E D d'INDE 5/           |                |
| Les POIS 5/                            | } par Quintal. |
| L'AVOINE 2/6                           |                |
| L'ORGE de 4/2 à 5/                     | } par Quintal. |
| La FARINE ENTIERE de 16/8 à 18/4       |                |
| La FARINE FLEUR 25/                    |                |

Les prix des autres articles de grains ne peuvent être constatés, n'y en ayant point au marché. Par Ordre de la Cour, J. BURKE, Greff. P.

**DISTRICT of } MONTREAL.**

MONDAY, 1st. January, 1781.

*At a meeting of his Majesty's Commissioners of the Peace this day at Montreal, the following Articles were found to have been sold at Montreal at the prices thereunto Affixed Vizt.*

- |                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| <b>W</b> H E A T from 7/6 to 7/11 | } per Bushel. |
| <b>I</b> N D I A N C O R N 5/     |               |
| PEASE 5/                          | } per Ct.     |
| OATS 2/6                          |               |
| BARLEY from 4/2 to 5/             | } per Ct.     |
| COARSE FLOUR, from 16/8 to 18/4   |               |
| FINE FLOUR 25/                    |               |

The prices of other Grain and articles can't be ascertained there being none at Market. By Order of the Court, J. BURKE, C. P.

**A U P U B L I C.**

**C O M M E** on se plaint depuis longtems en cette

Province, de la pratique infame, scandaleuse, ignominieuse et honteuse, de rogner, mutiler et diminuer le poids des pieces de monnoye d'or qui ont cours en icelle; et comme cet usage deshonorable s'est manifesté particulièrement depuis peu, par la diminution du poids de la nouvelle monnoie envoyée d'Angleterre l'année dernière, dans le navire de sa Majesté le Seaford, laquelle monnoie excédait quelque peu le tarrif établi par l'Ordonnance relative à la monnoie passée en l'année 1777:—Les soussignés souhaitant que ceux qui commettent de semblables coquineries soient punis d'une maniere exemplaire et telle qu'ils le méritent, et qu'ils soient exposés au mépris et detestation de leurs compatriotes et de tous les honnêtes gens; donnent avis par le présent qu'ils ont fait une soufcription à l'effet de former un fond pour recompenser ceux qui seront assez vertueux pour informer de tous ceux qui ont ou pourront à l'avenir rogner, mutiler, ou autrement diminuer le poids de la monnoie d'or en cette Province, ainsi qu'il est établi et expliqué dans l'Ordonnance susdite:—Et pour encourager ceux qui donneront telles informations, on leur donnera toute la protection possible, et une recompense de CENT LOUIS (ou la recompense promise par l'Ordonnance) qui sera payée incontinent par John Cochrane, Esq; sur la conviction du premier delinquant. En témoignage de quoi nous avons signé.

Quebec, le 13 Novembre, 1780.

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| Adam Lymburner.         | Henry Callender.                       |
| John Cochrane.          | Wm. Schank.                            |
| Geo. Pownall.           | Edwd. Harrison.                        |
| Chas. Grant.            | John Lees.                             |
| Jacob Joidan.           | Thos. Aylwin.                          |
| John Jones.             | David M'Crae.                          |
| Johnston & Purfs.       | Buchanan & Shanan.                     |
| Thoms. Dunn.            | Melvin & Wills.                        |
| Robert Lester.          | Gregory & Woolsey.                     |
| Shaw & Frazer.          | Constant Freeman.                      |
| Alexr. Campbell.        | John Antrobus.                         |
| William Wilson, Junr.   | Simon Frazer.                          |
| Cameron, Stuart & Rofs. | Brice M'Cumming, Pay Master, 31st Reg. |
| Richd. Dobie.           | Shoolbred & Barclay.                   |
| William Grant.          | Thos. Ainslie.                         |
| Ja. Tod.                | L. Fremont.                            |
| Daniell & Dalton.       | Jas. Perras.                           |
| Mich. Cornud.           | L. Perras.                             |
| Pr. Mills.              | F. Levesque.                           |
| Nath. Taylor.           | Rich. Murray.                          |
| Zach. Macaulay.         |  |

**T O T H E P U B L I C.**

**W H E R E A S** long Complaint has existed amongst

the Mercantile and other People of this Province, of the Infamous, Scandalous, Ignominious & Shameful practice of Clipping, Mutilating and Debasing the Currency thereof: And Whereas such disgraceful practice has more particularly of late shewn itself, in the debasement of the new Money sent last Year from England, in His Majesty's Ship the Seaford; which exceeds in some small degree the Standard Weight fix'd by the Money Ordinance, pass'd in the Year 1777:—Therefore the following Subscribers wishing to bring forth the lurking Perpetrators of such Villany to exemplary and condign Punishment, and to Hang them up to the Contempt and Detestation of their Fellow Citizens and of all good and honest Men; do hereby give Notice, that they have entered into a Subscription for the purpose of raising a Fund to Reward those who will be virtuous enough to give Information of all such as either have or may dare to Clip, Mutilate or otherwise Debase the Money Current in the Province, as set forth and explained in the aforesaid Ordinance:—And as an Encouragement to those who may give such Information, every possible Protection will be given them, and a Reward of ONE HUNDRED POUNDS, over and above the Reward given by the Ordinance, to be paid immediately, by JOHN COCHRANE, Esq; upon Conviction of the first Offender. In Witness whereof, we have hereunto set our Names.

Quebec, 13th November, 1780.

- |                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| Adam Lymburner.         | Henry Callender.                      |
| John Cochrane.          | Wm. Schank.                           |
| Geo. Pownall.           | Edwd. Harrison.                       |
| Chas. Grant.            | John Lees.                            |
| Jacob Jordan.           | Thos. Aylwin.                         |
| John Jones.             | David M'Crae.                         |
| Johnston & Purfs.       | Buchanan & Shanan.                    |
| Thoms. Dunn.            | Melvin & Wills.                       |
| Robert Lester.          | Gregory & Woolsey.                    |
| Shaw & Frazer.          | Constant Freeman.                     |
| Alexr. Campbell.        | John Antrobus.                        |
| William Wilson, Junr.   | Simon Frazer.                         |
| Cameron, Stuart & Rofs. | Brice M'Cumming, Pay Master 31st Reg. |
| Richd. Dobie.           | Shoolbred & Barclay.                  |
| William Grant.          | Thos. Ainslie.                        |
| Ja. Tod.                | L. Fremont.                           |
| Daniell & Dalton.       | Jas. Perras.                          |
| Mich. Cornud.           | L. Perras.                            |
| Pr. Mills.              | F. Levesque.                          |
| Nath. Taylor.           | Rich. Murray.                         |
| Zach. Macaulay.         |                                       |